

پەرەسەندى زامانى زگماكى و پرسى ليكۆلینه وه لهسەر زامانى كوردى



نووسىنى: زانكۆ يارى

ئەم وتارە لە گۆڤارى روانگە (زانستگای زانستە پزىشكىيەكانى تەبرىز)، ژمارەى ۵ و ۶، زستانى ۲۷۱۶، چاپ كراوە.

بەپێى پێناسەيەك كە لە زانستە مەزەنىيەكاندا بۆ ئەم دەستەواژە كراوە، زامانى داىكى بریتىيە لە يەكەم زامانىك كە منداڵ پاش لەداىكبوون و لە پەوتى پەيوەندى گرتن لەگەڵ دەورووبەرى خۆى فيئىرى دەبى، **كەواتە زامان تەنيا ئامرازىك بۆ پيوەندى گرتن نىيە، بەلكوو كەرەستەيەكە بۆ فيئىربوون و تىگەيشتنى «بوون» و بەم پىيەش شۆناسى تاكەكەسى و بەكۆمەلى هەر تاكىك ديارى دەكات.** ⁽¹²⁾ زامان دياردەيەكى كۆمەلەيەتيە، لە ئەنجامى گۆران و پىشكەوتنى كۆمەل و زياد بوونىدا، زامان دەگۆرێت و سنوورى بەكارهێنانى بەربەلاو دەبى و بەولابەملاوى شوێنەكەىدا پەل دەهاوێت و گەشە دەكات. ⁽⁷⁾ هەتا زياتر هەول بەدەين چۆنيەتى و هۆى داھێنانى وشەكان لە لايەن مەزەنىيەكەىدا بدۆزىنەو زياتر سەرمان لى دەشيۆى. واديارە هۆكارى داھێنانى ئەندامىك لە ئەندامەكانىتردا بەناوليانەو، وەك ديارىكردى ئاژەلىك لە بنەمالەيەك لە ئاژەلەكانىتر، توانايى دەربرىنى برسىيەتى، تىنويىيەتى و حالەتە دەروونىيەكان، جىاوازی لەنيوان كاتى نزيك و دوور. رۆژىك پىمان وابوو دەنگى منداڵان وەك لەو دەنگانە دەچى كە مەزەنىيەك سەرەتايى لەكاتى كاركردى بۆ پەيوەندى كردن دروستى دەكەن، ئەمەركە دەزانين منداڵان تەنيا ئەو دەنگانە كۆ دەكەن كە لە هەر يەك لە قوناغەكانى پىگەيشتندا دەكرى دەريانبرن.

زمان بریتییە لە چالاکیی بیرى مرۆف لەناو کۆمەڵدا، بیرى مرۆفیش لە یەکتەر جیاوازی تێدەکەوئ. ⁽¹⁾ ھەرودھا پەرەسەندنى زمان بریتییە لە گۆران و گەشەکردنى زمان. لە ئەنجامى گۆرانى قوناغى مێژوودا زمانەكە پەرە دەسێنێت و زمانەكان لەیەكترەودە، بەتایبەت زمانە نزیكەكان لە یەكتر بەھۆى پەيوەندى خزمایەتى و نزیكایەتى وشە و شیواز و تەنانەت دیاردەى ریزمانیش لە یەكترەودە وەرەگرن. زمان لە ئەنجامى پەرەسەندن و گەشەکردن دا دەکەوێتەودە بەر کاریگەرى چەند ھۆیەكى وەکوو:

۱-گواستەوہى زمان لە پێشنانەودە بۆ دواتر. ⁽⁶⁾

۲-کاریگەربوونى زمان بە زمانىك یان بە چەند زمانىكى ترەودە.

۳-کاریگەریی کۆمەڵایەتى، دەروونى و جوگرافى، وەك شارستانییەتى نەتەودە و سیستەم و باوەر و پۆشنبیریى و ژینگەكەى، بەسەر پەرەسەندن و گەشە و گۆرانییەودە، كە ھەر یەك كاریگەریی خۆى ھەيە لەو گەشە و گۆرانەى زماندا. ⁽²⁾

ئەگەر لە بارى مێژووییەودە لە پرسى زمان بروانین، دەبینین كە ئەو زمان و بنزمانانەى كە ئەمڕۆكە بوونیان ھەيە، بە درێژایى چەندین سەدە شكلیان گرتووە و وێرەى شارستانییەتى مرۆفەكان گەشەیان كردووە و ھاوڕێ و ھاوڕێبازى مرۆفەكان بوون. كەواتە تا رادەيەك دەتوانین بەو راستییە بگەین كە **زمان ئاویئەى مرۆفناسانەى ئالۆزییەكانى مێژووى مرۆفایەتیە. ھەرودھا ئەگەر زمانى دایكى لەنیوبجیئت، بەرەبەرە مێژووى نەتەودەش لەبیر دەكریئت و ھەلپەرستان بە دەس ئاوەلەییەودە سەرقاللى بەلاریدابرەنى مێژووەكەى دەبن، بەم شیوەیەش زەین و ئاوازەى ئەو نەتەودە تووشى دارمان و نەخۆشى دەكەن؛ بەرھەمى ئەم حالەتەش لەنیوچوونى ھیور و بیدەنگى ھەموو تەودە و ئالیەكانى ژيانى ئەو نەتەودەيە. ئار، ئەى قیلسۆن (R. E. Wilson, 1979) پێى وابوو: "زمان ئامرازىكى تاكەكەسییە كە مرۆف دایھیناوە بۆ ئەودەى دونیای دەرەكى لە زەین و بیرى خۆى دا وینا بكات". لەوێرە كە وینای زەینى مرۆف لە دونیای بە ھەمان رادە كە ئەو دەتوانى لە دونیای دەرەودى نزیك بێتەودە، لەبنچینەودە نزیكە، بێگومان دەبێ پەيوەندییەكە لە نیوان پێكھاتەى زمان و پێكھاتەى جیھانىكدا ھەبێ كە زمان مەبەستى ویناكرەنى ھەيە".**

وادیارە كە ئاخەوتن واتە توانایى مرۆف بۆ قسەكردن، رووداویكى لە نەكاو و كتوپرى نییە، سروشتیە و لەگەڵ ئەودا پێگەشتوو و لەدواى پێشكەوتنىكى دوور و درێژ و درۆنگانە زمان پێكھاتوو، كە زۆرتر لە رێگای تاقیكردنەودە و ھەلەوەشیوەى گرتوو. ⁽¹²⁾ ھەندىك پێیان وایە بنچینەيەكى سەرەتایى ھەبوو و ھەر كۆمەلێك تۆزىك گۆرانكارى تىدا گونجاندوو و ئەو زمانە بەرھەم ھاتوو بەرەبەرە وێكچوونى خۆى لەگەڵ زمانى سەرەتایى لەدەست داوە. ھەنووكە

چەندىن بىنەمالەي زىمانى بەرچاۋ دەكەۋى كە بىگومان لە زىمانە پەيۋەندىدارەكان بە يەكتەرەۋە پىكەراتوون و ھەر ئەۋەش گىرنگى و بەھا بە بىروپا و تىۋرىي زىمانى سەرەكى دەبەخشى. پىنكىر (Steven Pinker, 1954) پىيى واىە مرۇقى سەرەتايى لە شوپىنى جۇراۋجۇر و لە سەردەم و كاتە جىاۋازەكاندا كەلكيان لەگەلىك زىمانى جىاۋاز ۋەرگرتوۋە. ئەم جىاۋازىيەي نىۋان زىمانەكانىش، ۋەك جىاۋازى لە نىۋان جۇرى مرۇف و ئاژەلەكان لەژىر كاريگەرىي سى پرۇسەدايە كە لە درىژخايەندا پراكتىزە دەبن. پرۇسەي يەكەم داھىنانى نوئى زىمانى (سەبارەت بە جۇرەكان)، موتاسىۋن (Mutation) پرۇسەي دوۋەم پەۋتى فىربوون (سەبارەت بە جۇرەكانى مىراتگىرى) و سىيەمىن پرۇسە ھەلومەرجى كۆمەلايەتى-ھەرىمى (سەبارەت بە جۇرەكان، جىاۋازى و ھىزى تىكەل بوون (جفتگىرى) و ئاناتۇمى تۆرمە خستەۋە (تولىدمل).⁽⁶⁾

جۇرج يۇل (George Yule, 1947) دەنووسى: لەگەل ئەۋەدا كە دەكرى ھەندىك لە گۇپانكارىيە بەرچاۋە كۆمەلايەتتىيەكانى بەرھەمى شەپ، ھىرش و گۇپانكارىيەكانى تر پىكەۋە پەيۋەست بەكىن بەلام وادىارە كاريگەرتىن ھۆكار و سەرچاۋەي گۇپانى زىمان، پرۇسەي ھەمىشەيى گواستەۋەي كەلتوورى بوۋە ھەر نەتەۋەيەكى نوئى دەبىي رىگايەك بدۆزىتەۋە بۇ كەلك ۋەرگرتن لە زىمانى نەتەۋەي پىش خۇي لەم پرۇسە بەردەوام بىكۇتايىيەدا كە بە ھۆي ئەۋە ھەموو تاكىك كە كەلك لە زىمان ۋەردەگرى دەبىي بۇ خۇي سەر لەنوئى زىمانى كۆمەلگا دروست بكاتەۋە.

مەيلى حاشاھەلنەگر بۇ ھەلېژاردنى ھەندىك لە تۆخمەكانى زىمان بە شىۋەيەكى ورد و ھەندىكان بە شىۋەي رىژىي ھەيە، ھەروەھا ھەز و مەيلى پالەكى بۇ جىاۋازبوونىش ھەيە. بە حاشاھەلنەگر زانىنى ناسكى پرۇسەي گواستەۋە، دەبىي چاۋەروانى ئەۋەشمان ھەبى كە زىمانەكان ۋەك خۇيان نامىننەۋە (نەگۇرپىن)، بەلكو توۋشى گۇپان و ئالوگۇر دەبن (يۇل، 1374:260) ھەزاران سال لەمەۋبەر لەپىش چاۋى خەلكدا گۇپان لە زىماندا پروویداۋە، بەلام تەنيا سەدوپەنجا سالى رابردوۋا كە لە زىمانەوان و زانايان شىتەل كىرنەۋە و راقەكىردىيان دەستپىكىردوۋە و لە سەدەكانى پىشۋوتىدا جگە لە ژمارەيەكى زۇر كەم كە دوور دوورىان دەروانى ھىچ كەسى تر سەرنجى پىنەداۋە.⁽²⁾ دانتى (Dante Alighieri, 1265) يەكەمىن شاعىرى ئىتالى، يەكەمىن بىرمەندى گەۋرەيە كە سەبارەت بە گۇپانى زىمانى بىروپاي دەربىۋە و دەلىت: كەۋاتە لە سەردەمى تىكچوونى تاۋەرى بابل بەملاۋە، ھەموو زىمانىكى مرۇف بەپىي ھەزەكانى ئىمە سەر لەنوئى پىكەراتوۋە، چونكوو مرۇف بوۋنەۋەرىكە زۇر شىاۋى گۇپانە، زىمانىش ناتوانى نەگۇر و ھەمىشەيى بى، بەلكو ۋەكوو ھەموو شتەكانى تر مرۇف، ۋەك دابونەرىت و جلوبەرگ، بىگومان بەپىي كات و شوپىن دەگۇردى.

هەرودها دەقیقە کرىستال (David Crystal, 1941) كە يەككە لە دوايەن لىكۆلەران لەسەر پرسى گۆرانی زمان نووسىويەتى: زمان نەگۆر نامىنى، گۆرانی زمانى لە دۆخى هەنووكەى مەروفا، حاشاھەلنەگرە. راستىيەكەى ئەو يەكە لە يەك مىليۆن سالى پابردوودا، مەروفا لە جياتى گۆرانی ژینگەى، لە پەھەندى زمانىيەو گۆرپراو. لەو ھەزانەى كە كاريگەرييان لەسەر گۆرانی زمان ھەيە يەكيان پەيوەندى ھەيە بە گۆرانی فونىم، شىو مەروفاو جى و پىكھاتە سىنكاسىيەكانى زمان ئەو يتر پەيوەندى بە وەرگرتنى دەروونى (يان بەراوردكارى) و سىيەمىنىش پەيوەندى بە وەرگرتن لە شىوەزارى خزم و نزيكەكان، لە خزم و لە زمانە دەركىيەكانەو يە. سەروشتىيەكە لەگەل گۆرانی پۆژ ناووە و دەروەى زمان. پرسى تىگەيشتن و دەركردنى بەرامبەر لە كۆمەلگای مەروفايەتىدا پۆژ لەدوای پۆژدا چەتوونتر بوو و گەرفتيك بەناوى "لەمپەرى زمانى" گەليك بانتر لە سنوورە جوگرافىيەكانىش بۆتە ھۆى داپرانی مەروفاكانى دۇنيا لە يەكتەر. (11)

لە كۆى 6700 زمان كە ھەنووكە لە لايەن دانىشتووانى گۆى زەوييەو كەلكى لى وەردەگيرى، نزيك بە نيوەيان بەرەو لەنيوچوون ھەنگاو دەنيى. بەم پىيەش ديارىكردنى پۆژى 21ى فيبىريە وەكوو پۆژى جيھانى «زمانى دايكى» لە لايەن يونسكوو، لە راستىدا دژكردەو يەكە بەو مەترسىيە كە شارستانىيەتى مەروفا لەگەلىدا بەرەو پويە. لە پوانگەى زانستى سايكۆلۆژىيەو، زمانى دايكى يەكەمىن و گرینگترى ھۆكار و فاكترە لە پەوتى شەكلگرتنى كەسايەتى مەروفا و لە ھەمان كاتىشدا لەنيوچوونى، كاريگەريى راستەوخو و ناراستەوخو دەبى لەسەر كەسايەتى تاكەكان. (1) پرسى زمانى دايكى لە ئاستى جيھانىدا جيا لەو يەكە پىخراوى فيركارى، زانستى و فەرھەنگى نەتەو يەكگرتووەكان (يونسكو) پيشنيارى ولاتى بەنگلاديش لەمەر ديارىكردنى 21ى فيبىريە وەك پۆژى جيھانى زمانى زگماكى خستە بەر دەنگدان و دەنگى ئەرينىى بۆ وەرگرت، لە چەندىن بەلگەى نيونەتەوييشدا، پرسى ئاماژە بۆ كراو گرینگى پى دراو كە بەكورتى دەتوانىن بەم شىو يە ئاماژەيان بۆ بەدين:

۱- پراگەيەندراوى جيھانى مافەكانى مەروفا، پەسندكراوى 10ى ديسامبرى 1984، مادەى 26.

۲- مىساقى نيونەتەويى مافە مەدەنى و سياسىيەكان، پەسندكراوى 16ى ديسامبرى 1996، مادەى 27.

۳- كۆنوانسىيۆنى نەھيشستنى ھەلاواردن لە سىستەمى پەروەردە و فيركارى، پەسندكراوى 14ى ديسامبرى 1960 لە لايەن يونسكو، مادەكانى 1 و 2 و 3.

۴-كۆنوانسىيۇنى مافەكانى مىندالان، پەسىندىكراوى 20ى نۆفامبرى 1989ى كۆپى گىشتى نەتەوۋە يەكگرتوۋەكان، مادەى 30.

۵-كۆنوانسىيۇنى نىۋونەتەوۋەى لابرەنى ھەر چەشەنە ھەلاۋاردىكى پەگەزى، پەسىندىكراوى 21ى دىسامبرى 1965ى نەتەوۋە يەكگرتوۋەكان، مادەى 1.

۶-پاگەيەندراوى مافى كەمىنە ئايىنى، نەتەوۋەى، ئىتتىكى و زىمانىيەكان، رىكەۋتى 18ى دىسامبرى 1992، مادەكانى ۴ و ۲۱.

۷-پاگەيەندراوى جىھانى مافەكانى زىمان، پەسىندىكراوى سالى 1996.

۸-مەنشۋورى زىمانى دايكى، پەسىندىكراوى سالى 1996ى يونسكو، مادەكانى ۳ و ۲۱.

پرسى زىمانى دايكى لە ئىراندا لە سەردەمى ھۆكۈمەتى پەھلەۋى بە بى ھىچ گومانىك دەتۋانين بلىين لە ياساكانى ئەو سەردەمە، زىمانى دايكى يەككىك لە، لەپەراۋىزخراۋترين پرسەكان بوو، كە ھىچكات ۋەك پىۋىست گرىنگى پى نەدرا. لە ھالىكدا كە لىكۋلىنەۋە كۆمەلناسىيەكان دەريان خستۋە كە سىياسەتى چەند زىمانى لە كاروبارى پەروەردەيدىدا، كارىگەرى ئەرپنى لەسەر پاگرتن و پەرسەندەن و گەشەكردنى فەرھەنگە نەتەوۋەيەكان ھەيە و بە پىچەۋانەى ئىددەى ھەندىك كەس و لايەن (بۇ ۋىنە ھۆكۈمەتى پەھلەۋى و رەۋتى پان ئىرانىستى ئەو سەردەمە) پرسى فىركارى بە زىمانى دايكى، نابىتە ھۆكارىك بۇ لىك دووركەۋتەۋە يان جىابوۋنەۋەى نەتەۋەكان و زىمانەكان. بۇ ۋىنە لە ۋلاتى سوۋىس خەلك بە چوار زىمانى؛ ئىتالى، ئىنگلىزى، فەرەنسى و ئالمانى دەئاخف و ھىچ كىشەيەكىش لەبارى سىياسىيەۋە بۇ ئەم ۋلاتە درۋوست نەبوۋە، ئەۋەيكە لە سەردەمى پەھلەۋى بىنرا، چەشنىك لە پىرەۋى كردن لە دۆكتۇرىنى بەناۋبانكى «ئادۇلف ھىتلىر»ە كە دەيگوت: «ئەگەر دەتەۋەۋى نەتەۋەيكە لەنىۋ بىبەن، سەرەتا زىمانەكەى لى بىستىنەۋە» (2) ھۆكارى ئەم قسەش بۇ ئەۋە دەگەرپىتەۋە كە زىمان جىا لە كارىگەرىيەكانى لەمەر قەۋارەگرتنى كەسايەتى تەكەكەسى، باندۇر و شوپىندانەرى پاستەۋخۇشى لەسەر شۇناسى نەتەۋەى دەبى.

لە پەراۋىزخستىن و گرىنگى نەدان بە زىمانى دايكى (تەنەت لە لايەن بىنەمالەكانىش)، ۋىنايەكى پاستەقىنەى دەكاركردنى توندوۋىتۋىيە لەدۋى مىندالان (نەۋەى نۆى) كە چەشنىك لە سوۋوكايەتى كۈلتۋورى لى دەكەۋىتەۋە. (3) پوۋنە كە فىربوۋنى ھەر زىمانىك پىۋىستى بە تىپەپاندنى چوار قۇناغ ھەيە: بىستىن، ئاخاۋتن، خۋىندەن و نوۋسىن. ئەگەر كەسنىك لە رەۋتى فىربوۋنى زىمانەكەىدا (زىمانى دايكى) ئەم چوار قۇناغە تىنەپەرىننىت، ئەۋا توۋشى لاۋازى لە فىربوۋن دەبى و لە دەرەكردنى پاستىيەكان دوۋر دەكەۋىتەۋە. ئەنجامى ئەم ھالەتەش بىرىتيە لە لاۋازى كەسايەتى. ۋاتە تايبەتمەندىيە رەۋانى و ئاكارىيەكان بەلاى

نیگه تیغدا دەشکینه وە بەم شیوەیە ترس، شەرمیونی و خەمۆکی لە ناخدا شەکل دەگرن. پرونیشتە کەسێک بەم تاییبەتمەندییانە وە ناتوانیت پیوەندییەکی دروست و بەکەلک لەگەڵ کۆمەلگا دروست بکات. لە بەرامبەردا، کۆمەلگاش وەها تاکێک بە کەسێکی نائاسایی بە ئەژمار دینیت و لە ئاکامدا مەودای نیوان تاک و کۆمەلە زیاد و زیاتر دەبێ. دەرھاویشتە ئێم ھاوکیشتەش دەبیستە ئەوەیکە یەکگرتوویی هزری، کۆمەلایەتی و نەتەوایی پیک نایەت و کۆمەلگە لەگەشتن بە ویست و داخووزەکانی بەردەوام لەگەڵ ئاریشتەیی نوێ بەرەوپروو بیستەو. هەمووان دەزانن کە بایەخی زمان پتر لە ژبانی پۆژانەدا دەرەکەوێ، چونکە فاکتەرێکە مەرۆق بە کۆمەلە وە دەبەستیتەو. مەرۆق تەنیا بەهۆی زمانەو پەيوەندی بە کۆمەلگاکە وە دەکات، بێر و بۆچوون، هەست و سۆزی خۆی بۆ ئەو کۆمەلگایە دەگوێزیتەو کە تیایدا دەژی.⁽¹¹⁾

زمان ئامرازێ پەيوەندی کردن بە نەتەوەکانی تری جیهانە. حکومەت جۆراوجۆرەکانی جیهان بەهۆی زمانەو ھاوکاری فەرھەنگی، سیاسی، ئابووری و... یەک دەکەن. بە واتایەک ئەگەر زمان نەبوا یە مەرۆق و ئازەلانی تر جیاوازییان نەدەبوو. بیگومان تیکرای نەتەوەکانی جیهان بە پلەیی یەکەم لەسەر بنەمای زمانەکیان دەناسرێن. نەتەو بە زمانی ملی، بێ ناسنامە یە.

"هەژاری موکریان" دەلی: قەوالەیی بوون و مانەوێ گشت نەتەوەکانی سەر زەوی، زمانە.⁽⁵⁾ زمان نەمیتیت، بوون لەنیو دەچێ. مامۆستا "محەممەدی خال" لەسەر بایەخی زمان دەلی: (کۆمەلگای بێ زمان و فەرھەنگ) لەژێر پیی نەتەوەکانی تردا دەپلێشتەو، دەلی نەتەوێکی خاوەن زمان و فەرھەنگ، ئەگەر لەناو بچێ هەر بەنەتەو دەژمێردرێ و لە بەرەو پیشوچوونی بە ئاراستەیی لوتکەیی مەرۆقایەتی، سەر ئەنجام دەگاتەو نەتەوەکانی تر. بە مردنی هەزاران پۆلەیی نەتەوێک ئەو نەتەوێک نامرێ، بەلام بە مردنی زمانەکی، رەگ و بنچینەیی ژبانی وشک دەبێ و لە گریژنە دەچێ. ئەگەر بە چاویکی تیزەو بروانینە بەسەرھات و میژووی خەلکانی پیشو، گەلیک نەتەوێ گەورە دەبینین لە پەھەندی فەرھەنگی، سیاسی و کۆمەلایەتی بە تروپکی شانازی گەشتوون، حەماسەیان خولقاندوو و کامل بوونە، بەلام بە وەرچەخانی پۆژگار تەنیا بەهۆی لە نیوچوونی زمانەکیان، خۆشیان لە نیوچوون و لە لاپەرەکانی میژووی کۆندا نەبێ ناویان نەماو. بەم پییە یە کە مانەوێ زمان زامنی نەتەو یە.

کەواتە زمان لە هەر قەلایەک قایم ترە، هەر قەلایەک ئەبێ داگیر بکری بەلام قەلای زمان مەحالە. یەکیە لە خەسلەتە هەرەگرینگەکانی هەر زمانێک ئەو یە: دەکری بە پشتبەستن بە ئەدەب، فەرھەنگ و زمانی نەتەو رەگی میژوویی هەر نەتەوێک لە شوینی جیوگرافی خۆی دا بدۆزینەو و ناسنامەیی نەتەوایەتی پی

بەدەن نەناسىنەۋەى زمانى دىرىنى دانىشتوانى ناۋچەيەك، تاوتۇئ كرىنى "فۇنىتىك، رىسا و وشەى ھاوبەش" و بەراورد كرىنىان لەگەل زمانەكانى دراوسى، دەتوانىن پەى بە مېژووى كۆنى ھەر نەتەۋەيەك بەبەين.

دەتوانىن بلىين كە بايەخى زمانى كوردى بەپىي دىد و بۇچوونى فەلسەفى- ئايدۇلۇجى دەگۆردى. ناسىئونالىزم (Nationalism)، زمان بەيەككە لە كوچكەكانى سەرھەلانى نەتەۋە و ژىرخانى پىكھاتەى كۆمەلگا دەزانى، ھىچ نەتەۋەيەك بى زمان نەبوۋە و نىيە و نابى. دواكەوتووترىن ھۆز و تايەفە و نەتەۋەى جىهان، دانىشتوانى دوورتىرىن جەنگەل....خاۋەنى زمانى خۇيانان. **زمان و نەتەۋە ۋەك ماسى و ئاون، بى يەكتر واتايان نىيە.** (9) زمانى مىللى، گيانىكى بزۆزە لە لاشەى نەتەۋەكەى دا دەم دەكىشى. دلى ھەر نەتەۋەيك بە ئەوينى ئەو زمانەۋە لى دەدا. ژيانى نەتەۋە خۇى لە چوارچىۋەى دەبىنىتەۋە، كە بە زمانى باو و باپىران خولقاۋە و پىشتاۋىشت گوزاراۋەتەۋە. ديارە ھەندىك پووداۋى ژيانى كۆمەلایەتى نەتەۋەى كورد نىشانىداۋە، تەنیا زمان مەرجى نەتەۋە و كورد بوون نىيە، بەلكو ھەستى ھاوبەشى نەتەۋەيەتتە ناسنامەى بە كوردان بەخشیۋە. لە باكورى كوردستان ھەزاران كورد بى ئەۋەى تاكە وشەيەك لە زمانى زگماكى خۇيان بزنان، گيانىان لە پىناۋى ئامانجەكانى نەتەۋەكەيان بەخت كرىۋە. لە ھەمان كاتدا كەسانانىكىتر ھەن زۆرباش بە زمانى زگماكى خۇيان دەدوین كەچى دوژمنایەتى ھاوزمان و ھاۋلاتيانى خۇيان كرىۋە.

ئەو بايەخەى زمانى نەتەۋە لە ناسىئونالىزمدا ھەيەتى، لە فەلسەفى ماركسىزمدا (Marxism) نىيەتى. ماركسىستەكان لە پوانگەى ماتىريالىسىيەتەۋە (Materialism) دەپواننە جىهان و ئابوورى بەژىرخان لە قەلەم دەدەن، ھەر لەو پوانگەشەو سەرنج دەدەنە كۆمەلگەى مړۋى. لە پوانگەى ماركسىزمەۋە مړۋف ئاژەللىكى ئابوورىيە، واتا فاكترەى بنەپەتى وەدى ھاتنى نەتەۋە و پەچەلەكى كۆمەلگا ئابوورىيە. لە پوانگەى ئىسلامىشەۋە زمان لە ژيانى نەتەۋەكان سەرزەۋى پۇلىكى بنچىنەى نىيە، بەلكو فاكترەىكى تەۋەرى، باۋەر بە خوا و بنەماى (توحىد)ە. ماركسىزم لە دىدى ئىنتىترناسىئونالىزمەۋە بەيەك چاۋ سەيرى گشت نەتەۋەكان دەكات و ئىسلامىش لە دىدى (توحىد)ە ۋە بە يەك چاۋ دەپوانىتە مړۋف كەۋاتە تىروانىنى ماركسىزم و ئىسلام لە گشتەۋە بۇ بەش و تىروانىنى ناسىئونالىزمىش ۋەك خالى بەرامبەرى ھەر دووكيان، لە بەشەۋە بۇ گشتە. كە ۋاتە ئەكادىمىيە زماناسەكانى كورد، بۇ تاوتۇئ كرىنى، بنەماكانى زمانى كوردى، سەرچاۋەكانى، سەرەتاكەى، كامل بوون و پىگەيشتنى ئەم زمانە، جگە لە شارەزايى تەۋاۋ لە زمانى كوردى، پىۋىستە دوو كار ئەنجام بەدەن: يەكەم: زانستيانە لە شوئنگە و پەيداۋوونى نەتەۋەى كورد بگۆلنەۋە.

دووم: میژووی سهره‌لانی زمانی کوردی. ئەو فاکتەرانی کارییان تیکردوو، رێچکەیی گۆران و قوناخەکانی کامڵبوونی، بە وردی تاوتوێ بکەن.⁽⁹⁾

لەبەر ئەوە پێویستە بە باشترین شیۆه "ئەدەب و فۆلکلۆری" کوردی شروۆه بکەن. بۆ نموونە ئەگەر بتوانین پروونی بکەینەوه "مادەکان" چ زمانیکیان هەبوو و لەگەڵ کوردی ئەمڕۆ بەراوردی بکەین تا پروو و ێکچووەکانی بەتەواوی دیاری بکەین، ئەوسا دەتوانین بڵێین "مادەکان بابوایی کوردانی ئەمڕۆ". کەواتە بەکەڵ وەرگرتن لە فاکتەری زمان پێشەیی میژوویی نەتەوهی کوردمان دۆزیوەتەوه. بەداخەوه لە زۆر جێگادا دەبینین هەندیک سیاسەتوانی کورد، بێ هەستی بەپرسی، بە پێچوانەیی ئامانجە سەرەکیەکانیان لە زۆر پروووە بە کەم بایەخ نیشاندانی فاکتەری زمان، تەنیا جەخت لەسەر ئامانجە سیاسییەکانی خۆیان دەکەنەوه، بێ ئاگا لەوهی زمان خۆی فاکتەری یەک پارچەییە. ئەوانە لەبیریان چۆتەوه هەر نەتەوهیەک بە زمانەکی دەناسرێتەوه. هەر کوردێک بۆیە پێی دەلێن کورد چونکەو لە دایک و باوکێکی کورد بوو بە زمانی کوردی دەدوێ. هەر کەسێک لە هەنگاوی یەکەمدا بەهۆی زمانەوه لە تورک، عەرەب و پرووس و ئینگلیز و... جیا دەکریتەوه، دواتر تاییبەتمەندی نەتەوهەکانی لە بەرچاوە دەگیرێ. هەرۆهە "جوتیار، کریکار..."ی هەر نەتەوهیەک زمانیکێ هاوبەشیان هەیە. زمان ناسنامەییەکی نەتەواوەتیە. زمان تیکرای چینه‌کانی کۆمەڵگا، بە دابەشکاری سیاسی، کۆمەڵایەتی و فەرەهەنگیەوه زمانی هاوبەش نەتەوهیە. هەرگیز نەبیسراوە کەسێک یا گرووپی زاراوەی زمانی کوردی چینی جوتیار یا سەرماوەدار بەکار بێت. لەبەر ئەوە ئاکارە نەتەوهیەکان لە بۆتەیی تەنگی چینه‌تی‌دا ناگونجێن و زمان بە بەلگەیی تاییبەتمەندی نەتەوهی، خەسلەتی هاوبەشی تیکرای گرووپە کۆمەڵایەتیەکانە و لە چوارچێوەی کۆمەڵایەتی، سیاسی و ئابووری بالاترە.⁽¹⁾ هەر نەتەوهیەک گۆی نەداتە

زمانەکی خۆی و هەولنەدا بۆ پاگرتنی کەلتووڕە نەتەواوەتیەکی، بەرەبەرە بەرەو داپزان دەروا و لەکۆتایی‌دا لەناو دەچێ، ئەو نەتەوهیەک هەرگیز لەناو ناچێ مەگەر زمانەکی بەرەو لەناوچوون بپروا. بۆ نەتەوهی کوردیش خۆ وێچواندن و لەبیر بردنەوهی زمانی زگمکی، واتای مردنی نەتەوییە.

گەلێک نەتەوهی سەرەخۆ لە هەل و مەرجەکانی دەسلەلاتدا تەواونەتەوه. فینیقیەکانی سوریا و لوبنان، قیبتییەکانی میسر، رەشیپییەکانی سوڤدان و گەلێک نەتەوهی ئەفریقا، بەرپەرەکانی جەزائیر و مەراکش و هەزاران بنەمالەیی کوردی عێراق بەهۆی لەدەسدانی ناسنامەیی خۆیان بوونەتە عەرەب. ئەمانە نموونەگەلێکی پروونی ئەو نەتەوانەن کە ناسنامەیی خۆیان لەدەسداو و لەناو نەتەوهی دەسلەلاتداردا تەواونەتەوه. نموونەییەکی تر ولاتی مەغریبە، ئەم ولاتە

عەرەبىيە، بە دانىشتوانەكەى خۇيەو ھەر زۆر لەناو عەرەباندا توایەو. ھۆيەكەشى تەنیا ئەو بوو، ناسنامەى خۇيان دۆراند، لەبەرامبەر شەپۆلى تەغریب خۇيان نەگرت و بە تەغریبى مەغریب کۆتایى ھات. ھەر لە بەرامبەر ئەم پرسیە دا ئىسپانیا زمانى نەتەوہیى خۇى پاراست و پىبازى نەتەوایەتى خۇى گرتە بەر. "ئەندە لوس" نزیكەى ھوت سەدە بەشیک بوو لە ئیمپراتۆرى ئىسلامى، لەژىر دەسەلاتى ھەمەلایەنى عەرەباندا بوو، خەلکەكەى بە عەرەبى دەدان، بەلام بىزاربوون لە زمانى عەرەبى، لە مال و کۆر و کۆمەلاندا بە زمانى دایكى دەدان. ئەوان ھیچ کاتیک ملیان بۆ دەسەلاتى زمانى عەرەبى کەچ نەکرد، بۆیە عەرەبى لە ئىسپانیا رىگە نەدرا. نموونەىەكى تر سیاسەتى گرووپى دەسەلاتدار لەمەر سەپاندنى زمان، فەرمانرەوایى بەرىتانیایە لە ھۆنگ کۆنگ. دەسەلاتدارى ئەم ولاتەبە سەر (ھۆنگ کۆنگ)دا لە سالى ۱۸۴۱ دەستىپیکرد. ھەر لە پۆژى ھاتنى ئینگلیزەکان بۆ ھۆنگ کۆنگ، سیاسەتى سەپاندنى زمانى ئینگلیزى بەسەر دانىشتوانەكەىدا، بە خویندى زۆرە میلى ئەو زمانە لە قوتابخانە، فیرگە و سەنتەرەکانى خویندى بالاً، دەستىپیکرد. زمانى کۆلونیالى بەرىتانیایە ئارامى چوو ناو ژيانى خەلکى ھۆنگ کۆنگ و بەرەبەرە دزەى کردە نیو ھەموو بوو بوارە کۆمەلایەتیەکانى ئەو بەندەرە. ئەم کارتیکردنە ئەوئەندە قوولبوو کە زمانى چینی واتا زمانى دانىشتوانى ھۆنگ کۆنگى خستە مەترسییەو، تەنیا کۆتایى ھاتنى دەسەلاتى 156 سالەى بەرىتانیایە و گەرانبەو دەووبارەى دەسەلاتى کۆمارە خەلکى چین بۆ ئەو بەندەرە بوو بە رىگرى توانەوہى زمانى چینی لە ھۆنگ کۆنگ. (3)

ھەرنەتەوہیەک زمان و ئەدەبى نەتەوایەتیى خۇى بپاریزی، بە نەتەوہیەكى زیندوو دەژمیردئ. نەتەوہى زیندوش ئەگەر ژیردەستە بئ و سەربەست نەبئ، لە مەترسى لەناوچوون بە دوورە. (5) بو نەتەوہیەكى وەك كورد، پاراستنى زمان، پاكسازى زمانى نەتەوہیى، كۆكردنەوہى زاراوہ و دەستەواژە و فیركردنى زمانى كوردى، تەنیا ئامرازى زیندوو پارگرتنى نەتەوہى كوردە، نابئ لەبیر بكەرى نەتەوہىكى زیندوو تەنیا بە زمانى نەتەوہیى بە زیندوى دەمینیتەوہ. (12)

سەبارەت بە ھۆى پەیدا بوونى زار و سەرھەلدانى زمانى نەتەوہیى دەتوانین پرونىكەینەو کە زار بریتیە لە شیۆەى جیاوازی قسەکردن لە مرۆفیکەو بۆ مرۆفیکى تر، لە سەرەتاو بە جیاوازی دەربیرین و كۆكردنى دەنگەکان و وشەکان دەستپیدەكات و لەگەل بلاو بوونەو و فراوان بوونى سنوورى بەکارھێنانى زمانەكە گەشە دەستینیت و لە ناوچەىەكەو بۆ ناوچەىەكى تر، جیاوازی دەبیرینى. (5) ئەمجا بەربلاوى و فراوان بوونى ناوچەى زمان، دەبیتە ھۆى

پهیداوونى زار. به لّام به شيويهكى ناراسته و خو ريگا بو هوى تر خوشدركات، كه راسته وخو دهبه هوى پهیداوونى زار له ناو زماندا كه ئەمانه:

1- هوى كۆمه لایهتى پاميارى.

2- هوى كۆمه لایهتى دەررونى ئەدهبى. (8)

3- هوى جوگرافى، له جياوازی سروشتى ناو ولاتدا.

4- هوى ميللى كه له ناو دانىشتوانى ناوچه جياوازهكاندا دەردهكهوئیت.

5- هوى لهشى فزيؤلوجى كه له ناو دانىشتوانى ناوچه جياوازهكاندا.

6- تايبهتیتى كهسى و جياوازی قسه كردن.

7- هوى ئابوورى دهوريكى گرنگ دهبينیت له دهوله مه ندى كردنى زمان و گهشه كردنى زاردا. (8)

پيشتر ئاماژه كرد به ئەوهيكه له ئەنجامى گوپرانى قوناغى ميژوودا زمانهكه پهره دهسينیت و زمانهكان له يهكترهوه به تايبهتى زمانه نزيكهكان له يهكتر به هوى پهيوهندى خزمایهتى و نزيكايهتى وشه و شيواز و تهناوت دياردهى ريزمانيش له يهكترهوه و دهرده گرن. ئەم وەرگرته نابیت هوى پرودانى كيشه يهكى مكوم و هكوى ئەوهى يهكيگيان بيهوئیت زال ببیت بهسەر ئەوهى تردا. (3)

زمانى كوردى له پرووى پهره سهندن و گهشه و گوپرانهوه، له ميژووى دوورو دريژىدا به دهيان وشهى له زمانه خزم و نزيكهكانيهوه وەرگرتووه به هه مان شيوهش وشهى لى وەرگيراوه. بو نموونه له ناو زمانه هاوبه شهكانى كۆمه لهى زمانى ئارىدا دهيان وشهى فارسى، هيندى و ئوروپايى تيكه له زمانى كوردى بووه و له كورديشهوه وشه چۆته ناو ئەو زمانهوه. به لّام زمانى كوردى له پهره سهندن و گهشه و گوپرانى ميژووى خویدا ئەم ئەنجامانهى ليوه رهچاو كراوه:

۱- سه ره خوئى پاراستووه.

۲- دۆخى ريزمانى تايبهت به خوئى ههيه و هكوى نيشانهى كو، ناسراوى و نه ناسراوى، كاتى بهردهوامى و هتد.

۳- نه مانى دۆخى رهگهزى نير و مى له زمانى نووسيندا (زارى كوردى ناوه راست) يا مانه وهى زور به كه مى بو بانگ كردن.

۴- بوونى فونيمى تايبهت به خوئى له پرووى دهنگ ناسيه وه (فونولوجى).

ليكوئينهوه بو بهر بلاوى، فراوان بوون و گهشه بوونى زمانى كوردى زور كه م بووه ههروه ها كتيخانهيان ئينترنيت له بوارى ليكوئينهوه له زمانى كوردىدا ههژاره. (8) له هه ر يهك له زمانه كانى ئينگليزى، عه ره بى و فارسى هه زاره ها سه ره چاوه له بهرده ستدايه، هه ر بواريكى زمانه وانى يان ئاستيكي زمان و هه ر گرين به سه دان و هه زاران ليكوئينه وهى له سه ر كراوه به لّام له زمانى

كوردىدا بە زەحمەت سەرچاۋەيەكى ئەكادىمى دەستدەكەۋى، ھۆكارى ئەم ھەژارپىيەش دەبى لە ئەم خالانەى خوارەۋە بگەرپىنەۋە.

يەكەم؛ ھەروا كە ئامازەمان پى دا، لاي ھەموۋان پوونە زمانى عەرەبى، فارسى يان ئىنگلىزى سەدان سالە لىكۆلپنەۋەيان لەسەر دەكرى و تا ئىستائىش بەردەۋامە، تەنانەت پۆژ بەپۆژىش ژمارەى ئەو دەزگاپانەى كە لەم زمانە دەكۆلنەۋە زياتر دەبى ئەمەش، وای كردوۋە كە بىن بە خاۋەنى گەنجىنەيەكى گەۋرەى زمانەۋانى. بەلام لە لاي كورد ئەم ھەۋلە زۆر درەنگ دەستىپىكر، لە كۆندا ئەو كوردانەى كە خويىنەۋار بوون مەلاكان بوون، ئەۋانپىش بەرھەمىيان ھەموۋى بۆ سەرف و نەحو و بەلاغەتى عەرەبى بوۋە، تەنبا دوو كەس نەبىت، كە ئەۋانپىش (خانى) و (شىخ مارقى نۆدەيى) بوون دوو فەرھەنگيان دانائە، مەبەست لەم فەرھەنگانەش دىسانەۋە شارەزابوون بوۋە لە زمانى عەرەبى و تا لە پىناۋ زمانى عەرەبىدا نووسراون نەك كوردى. لە سالى ۱۹۲۸دا كىتپىك لەبارەى رېژمانى كوردى بە كوردى نووسراۋە، ئەۋىش لە لايەن مامۇستا سەئىد سەدى كابان، لەۋاى ئەۋىش مامۇستا توفىق ۋەھبى كىتپىك بەناۋىشانى دەستورى زمانى كوردى چاپ دەكات، ئىتر بەرەبەرە لە سالىكدا يان چەند سالىكدا كىتپىك چاپكراۋە كە زۆريان لەبارەى رېنوۋسى كوردىيەۋەيە. بە بۆچۈۋنى مەن لىكۆلپنەۋەى ئەكادىمى لەۋارى زمانى كوردى سەرەتاكەى دەگەرپىتەۋە بۆ كردنەۋەى بەشى زمانى كوردى بەتايىبەت كردنەۋەى بەشى زمانى كوردى كۆلپىژى ئادابى زانكۆى سەلاھەددىن. ئەم بەشە ۋەك دەزگاپەكى زانستى لە زمانى كوردى كۆلپوۋتەۋە ھەرچەندە رىژەيەكىش لە قوتابيانى كورد لە دەرەۋە بەتايىبەتىش لە يەككىتى سۆقىيەتى پىشۋو لە زمانى كوردى كۆلپوۋتەۋە بەلام لىكۆلپنەۋەكانىان بە زمانى كوردى نەبوۋە كورد كەمتر سوۋدى لى بىنىۋە، جگە لەمەش كۆپى زانىارى كوردى رۆلى ھەبوۋە لەم بواردە و تا سەرەتاي لىكۆلپنەۋەى ئەكادىمى لە زمانى كوردىدا بۆ ھەۋتاكانى سەدەى بىستەم دەگەرپىتەۋە.

دوۋەم؛ ھۆكارى دوۋەمى ئەم ھەژارپىيە بۆ كەمىي ژمارەى لىكۆلەر و كەمىي ژمارەى ئەو دەزگاپانە دەگەرپىتەۋەكە لە زمانى كوردى دەكۆلنەۋە. بۆ نموۋنە ژمارەى ئەو كەسانەى كە لە زمانى ئىنگلىزى، عەرەبى يان فارسى دەكۆلنەۋە لە دەيان ھەزار كەس تىپەر دەكات، تەنانەت ھەزاران بەشى زانستى لە زانستگاكانى سەرتاسەرى جىھان و دەيان كۆپى زانىارى و بىنكە و رىخراۋ و يانە و ھتە، سەرقالئ بە لىكۆلپنەۋە. بەلام ئايا ئەۋانەى كە تواناي لىكۆلپنەۋەيان ھەيە لە زمانى كوردى ژمارەيان چەندە! پەنگە ئەگەر بلىم (چل تا پەنجا) كەسە ئەۋا زىادەپۆيى تىدابت،

سپههه؛ هۆکارێکی تر ئهوهیه که زمانی ئینگلیزی، عه‌ره‌بی یان فارسی جگه له ئینگلیزه‌کان، عه‌ره‌به‌کان یان فارسه‌کان خۆیان، خه‌لکانی تریش لهو زمانانه ده‌کۆڵنه‌وه، به‌لام ئه‌وانه‌ی که کورد نین و له کوردی ده‌کۆڵنه‌وه زۆر ده‌گمهنن (له سالانی په‌نجاکاندا مه‌کنزی (David N. MacKenzie, 1926)، یوسیتی (Fredinand Justi, 1837)، لی‌رخ (Peter Ivanovich Lerch, 1828) و هتد، له زمانی کوردیان کۆلیوه‌ته‌وه، ئه‌مانه‌ش ژماره‌یان له په‌نجه‌کانی ده‌ست تپه‌ر (ناکات)، بۆیه ده‌یبنین کورد له‌م بواره‌دا جگه له خۆی که‌س یارمه‌تی نادات، ته‌نانه‌ت له‌م کوردستانه‌ی ئی‌مه‌دا، سالانه چه‌ندین نامه‌ی ماجستیر و دوکتۆرا له سه‌ر زمانی ئینگلیزی، عه‌ره‌بی یان فارسی ده‌نووسری، که ئه‌مانه‌ش لیکۆلینه‌وه‌ی زانستین، واته کورد خۆی خاوه‌ن هیچ سه‌رچاوه‌یه‌ک نییه، زمانی ئینگلیزی، عه‌ره‌بی یان فارسی هه‌زاران که‌سیان هه‌یه. ئه‌م سی خاله‌ی سه‌ره‌وه هۆکاری هه‌ژاری کتیبخانه‌ی کوردی له‌ بوا‌ری زمانه‌وانیه‌وه‌یه، ئه‌رکی سه‌رشانی هه‌موو کوردیکه که کاری بۆ بکه‌ن. هه‌روا که ده‌زانن له‌م چه‌رخێ زانیارییه‌دا ئه‌گه‌ر زۆر خیرا نه‌پۆین، ئه‌وا به‌ جی ده‌مینن..⁽⁷⁾

سه‌رچاوه‌کان

- 1- کاکل توفیق، د. قه‌یس، ئاسایشی نه‌ته‌وه‌یی و پلانی زمان (روانینیک)، چاپخانه‌ی ده‌زگای ئاراس، کۆلیژی په‌روه‌رده، سۆران، چاپی یه‌که‌م، هه‌ولێر، 2007.
- 2- خۆشحالی، بیه‌زاد، فیلۆجیای زوانی کوردی و می‌ژووێ کوردستان، و: مسته‌فا غه‌فوور، ده‌زگای توژینه‌وه‌و بڵاوکردنه‌وه‌ی موکریان، چاپی یه‌که‌م، هه‌ولێر، 2008.
- 3- شوانی، د. ره‌فیع، زمانی کوردی و شوینی له‌ ناو زمانه‌کانی جیهاندا، ده‌زگای توژینه‌وه‌و بڵاوکردنه‌وه‌ی موکریان، چاپی یه‌که‌م-هه‌ولێر 2008.
- 4- یه‌عقوبی، حوسین، زمان، وه‌رگی‌پان و په‌یوه‌ندی کولتوو‌ره‌کان (نووسین و وه‌رگی‌پان)، وه‌رگی‌پانی: ئیسماعیل زارعی، چاپخانه‌ی ده‌زگای ئاراس، کۆلیژی په‌روه‌رده، سۆران، چاپی یه‌که‌م-هه‌ولێر 2007.
- 5- شوانی، د. ره‌فیع، چه‌ند بابیه‌تیکی زمان و ریزمانی کوردی، ده‌زگای چاپ و بڵاوکردنه‌وه‌ی موکریان، چاپی یه‌که‌م-هه‌ولێر 2001.
- 6- خه‌زنه‌دار، دوکتۆر ماره‌ف. می‌ژووێ ئه‌ده‌بی کوردی، سه‌ده‌کانی چوارده‌م-هه‌ژده‌هه‌م، چاپی یه‌که‌م، به‌رگی دووهم، چاپخانه‌ی وه‌زاره‌تی په‌روه‌رده، هه‌ولێر، 2002.
- 7-Kurdish Language and Geographical Distribution of Its Dialect, Dr. Foad Mohammad Khorshid. / 1391. ترجمه: دکتر سعید خضری، چاپ دوم، نشر پانیذ (ته‌هران) - 1391.
- 9- کاکه‌وه‌یس، هه‌کیم. (وه‌رگی‌پان "لسان الک‌رد") زمانی کورد، (نووسینی مه‌سه‌عود مه‌مه‌د)، چاپخانه‌ی هه‌وادس-هه‌ولێر، 1987.
- 10- تراویک، بوک‌نه‌ر. ب، می‌ژووێ ئه‌ده‌بیاتی جیهان، وه‌رگی‌پانی: هه‌مه‌که‌ریم عاره‌ف، به‌رگی دووهم، ده‌زگای توژینه‌وه‌و بڵاوکردنه‌وه‌ی موکریان، چاپی یه‌که‌م، هه‌ولێر، 2008.

- 11-خهزنه‌دار، دوکتۆر مارف، میژووی ئه‌ده‌بی کوردی، چاپخانه‌ی وه‌زاره‌تی په‌روه‌رده،
بلاوکراوه‌ی ئاراس ژماره (143)، چاپی یه‌که‌م، هه‌ولیر، 2002.
- 12-یاری، زانکۆ، زمان و ویژهی کوردی، پابردوو و کیشه‌ کۆمه‌لایه‌تییه‌کان، وتار، به‌شی
دووه‌م (زمانی کوردی له‌ پابردوودا)، خاکه‌لیوه‌ی 1395.

Email: zanko.yari@yahoo.co.uk